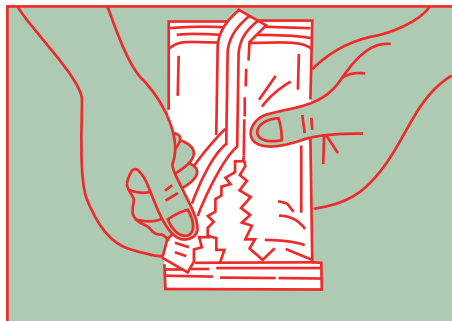


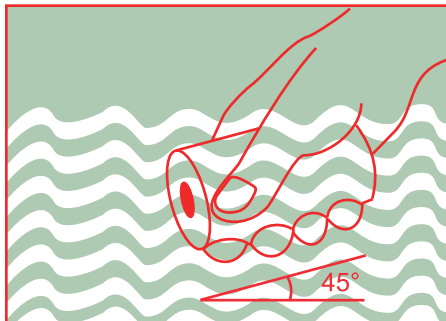


ORTHO-FIX

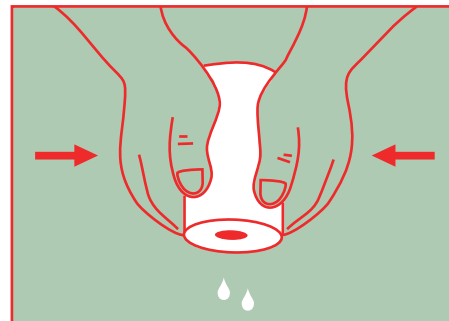
- CZ** Porézni sádrový rychloobvaz
- SK** Pórovitý sádrový rychloobvaz
- PL** Szybkowiążąca opaska gipsowa
- DE** Porös Gips-Schnellverband
- EN** Porous fast-setting Plaster of Paris bandage
- PT** Ligadura porosa, de algodão impregnado de gesso
- ES** Vendaje poroso impregnado algodón yeso
- RO** Gips poros cu intarire rapida
- FR** Plâtre poreux à prise rapide
- NL** Poreus snel uithardend gipsverband



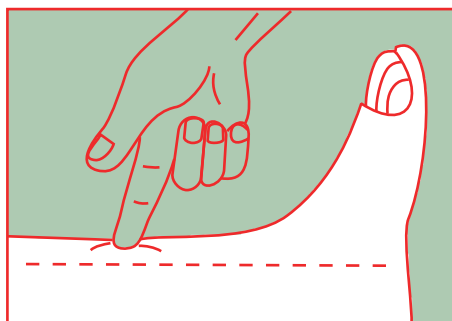
Otevřít balení
Otvoriti balenie
Otworzyć opakowanie przez rozdarcie
Verpackung öffnen
Open packing
Embalagem individual
Vendaje poroso impregnado algodón yeso
Deschideți ambalajul
Ouvrez l'emballage
Open de verpakking



Rozvolněte obvaz, ponořte asi na 15-20 sekund pod úhlem 45°
dokud z něj nebudou vycházet souvislé bubliny.
Rozvolňte obvaz, ponorte asi na 15-20 sekund pod uhlom 45°
kým z neho nebudú vychádzať súvislé bubliny.
Poluzować bandaż, zanurzyć na około 15-20 sekund pod kątem 45°
aż wydostaną się z niego ciągłe bąbelki.
Lösen Sie den Verband und tauchen Sie ihn etwa 15-20 Sekunden lang
in einem Winkel von 45° ein bis kontinuierlich Blasen herauskommen.
Loosen the bandage, immerse for about 15-20 seconds at an angle
of 45° until no continuous bubbles come out of it.
Afrouxe o curativo, mergulhe por cerca de 15-20 segundos em um
ângulo de 45° até que bolhas contínuas saiam dele.
Afloje el vendaje y sumérjase durante unos 15-20 segundos en un ángulo
de 45° hasta que salgan burbujitas continuas.
Slăbiți bandajul, țineți aproximativ 15-20 de secunde la un unghi de 45°
până când din el ies bule continue.
Desserrez le pansement, plongez-le pendant environ 15 à 20 secondes à
un angle de 45° jusqu'à ce que des bulles continues en sortent.
Maak het verband los en dompel het ongeveer 15-20 seconden onder
in een hoek van 45° totdat er continue belletjes uit komen.



Dobře vymačkat
Dobre vyžmýkať
Dobrze odcisnąć nadmiar wody
Gut auspressen
Squeeze out well
Espremer bem
Exprimiendo bien
Stoarceti bine
Essorer profondément
Goed uitwringen



Doba modelování 3-8 minut*
Cas modelovania 3-8 minút*
Czas modelowania 3-8 minut*
Modellierungszeit 3-8 Minuten*
Moulding time 3-8 min.*
Tempo de moldagem 3-8 min.*
Moldeado Tiempo 3-8 min.*
Timpulaj 3-8 min.*
Temps de modelage 3-8 min.*
Modelleringsstijd 3-8 min.*



Doba tuhnutí cca 8 minut*
Cas tuhnutia cca 8 minút*
Czas wiązania ok. 8 minut*
Abbindezeit ca 8 Minuten*
Setting time about 8 min.*
Tempo de fixação cerca de 8 min.*
El tiempo de fijación a unos 8 minutos*
Timp intarire aprox. 8 minute*
Durée de séchage environ 8 min.*
Droogtijd ongeveer 8 min.*



Po 30 minutách lze opatrně namáhat
bez přímého zatěžování.
Po 30 minutách možno opatrnie namáhat
bez priameho našlapovania.
Po 30 minutach można ostrożnie obciążać
bez bezpośredniego stapania na nogę.
Nach 30 Minuten ist es möglich ohne direkte
Belastung es vorsichtig zu Belasten.
Gentle and indirect load is possible after 30 min.
Pressão suave e indireta é possível após 30 minutos.
Suave presión, indirecta es posible después
de 30 minutos.
Intarirea completa se face dupa aprox. 30 minute.
Chargement doux et indirect est possible après 30 minutes.
Zachte en indirecte belasting is mogelijk na 30 minuten.

- CZ** * Hodnoty při době namáčení 15-20 sekund, teplotě vody 30°C ±2 a dobrém vymačkání obvazu. Při nižší teplotě vody se čas prodlužují, při vyšší teplotě vody (max. 32°C) a silném vymačkání se čas zkracují. Použit v souladu s datem výroby.
- SK** * Hodnoty pri dobe namáčania 15-20 sekúnd, teplote vody 30°C ±2 a dobrým vyžmýkání obvazu. Pri nižšej teplote vody sa čas predlžuje, pri vyššej teplote vody (max. 32°C) a silnom vyžmýkání sa čas skracuje. Použit v súlade s dátumom výroby.
- PL** * Wartości dla czasu zanurzenia 15-20 sekund w wodzie o temperaturze 30°C ±2 przy dobrym odcisnięciu nadmiaru wody. Zimna woda powoduje wydłużenie czasów, ciepła woda (maks. 32°C) i silne odcisnięcie, skrócenie czasów. Wykorzystać przed upływem daty ważności.
- DE** * Werte bei der Zeit zum Aufweichen 15-20 Sekunden, bei der Wassertemperatur 30°C ±2 und bei dem guten Auspressen. Bei niedrigen Wassertemperaturen werden die Friste länger, bei höheren Wassertemperaturen, (max. 32° C) und durchs starke Auspressen werden die Friste kürzer. Nach dem auf der Verpackung angezeigten Datum verwenden.
- EN** * Times apply for an immersion time of 15-20 sec., a water temp. of 30°C ±2 and well squeezed out bandage. Colder water increases the times indicated, warmer water (max. 32°C) and strong squeezing decrease them. Use according to date of production.
- PT** * Os tempos aplicam-se para um tempo de imersão de 15-20 segundos, uma temperatura da água de 30°C ±2 e a ligadura bem espremida. Água mais fria aumenta os tempos indicados, água mais quente (máximo 32°C) e se espremer muito bem, diminui. Utilizar de acordo com a data de produção.
- ES** * Los tiempos son aplicables a un tiempo de inmersión de 15-20 segundos una temperatura de agua de 30°C ±2 y bien exprimido. Agua más fría aumenta los tiempos indicados, más agua caliente (hasta 32°C) y apretar bien disminuye. Uso de acuerdo con la fecha de producción.
- RO** * Timp optim pentru aplicare imersie-15-20 secunde. Apa trebuie sa aiba o temperatura de 30°C ±2. Stoarceti bine bandajul. Apa rece mareste timpul indicat. Apa calda (max. 32°C) si o stoarcere puternica scade perioada. A se utiliza in perioada de valabilitate.
- FR** * Les temps sont en vigueur dans le cas d'un temps de humidification de 15-20 sec., une température de l'eau de 30°C ±2 et un bandage bien essoré. L'eau plus froide augmente le temps mentionné, l'eau plus chaude (max. 32°C) et l'essorage forte du bandage diminuent le temps mentionné.
- NL** * De tijden gelden voor een onderdompeltijd van 15-20 sec., watertemperatuur van 30°C ±2 en goed uitgewrongen verband. Koud water verhoogt de vermelde tijd, warmer water (max. 32 °C) en het stevig uitwringen van het verband verkorten de tijd.



BATIST Medical a.s., Nerudova 309, 549 41 Červený Kostelec,
Czech Republic, www.batist.com



Rev: 19. 9. 2023